

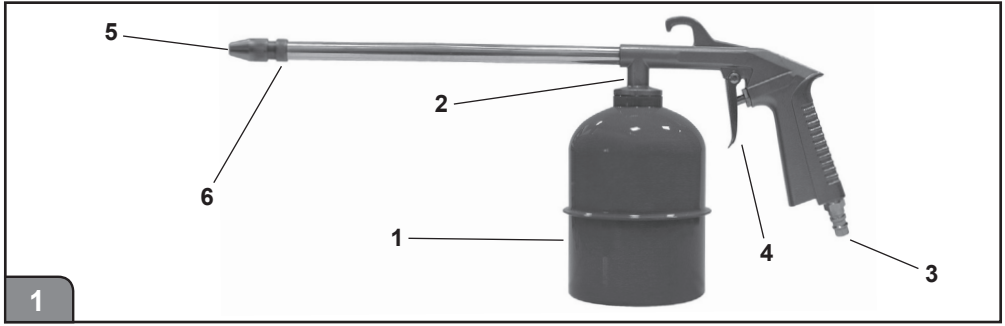
KIT 5



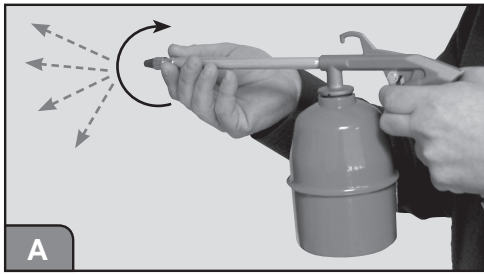
I	Manuale istruzioni6	SLO	Navodila za obratovanje19
GB	Instructions for use manual7	H	Kezelési útmutató20
F	Manuel utilisateur8	CZ	Příručka k obsluze21
D	Betriebsanleitung9	SK	Návod na obsluhu22
E	Manual de instrucciones10	RUS	Руководство по эксплуатации23
P	Manual de instruções11	N	Bruksanvisning25
NL	Gebruiksaanwijzing12	TR	Kullanma talimatı26
DK	Bruksanvisning13	RO	Manual de utilizare27
S	Instruktionsmanual14	BG	Ръководство по експлоатацията28
FIN	Käyttöohjeet15	SRB	Uputstvo za upotrebu30
GR	Εγχειρίδιο οδηγιών16	LT	Instrukcijų vadovėlis31
PL	Instrukcje obsługi17	EST	Kasutamishüend32
HR	Uputstvo za uporabu18	LV	Instrukciju rokaspārmatā33

(I) Fotografie non contrattuali - (GB) Not contractually binding photographs - (F) Les photographies n'engagent pas le fabricant - (D) Die Fotos sind unverbindlich - (E) Las fotos son sólo ilustrativas - (P) Fotografías exclusivamente ilustrativas - (NL) Illustratiefoto's - (DK) Vejledende billeder - (S) Bilderna är inte bindande - (FIN) Kuvat eivät sopimuksenalaisia - (GR) Φωτογραφίες παρουσίασης - (PL) Zdjęcia nie objęte kontraktem - (HR) Slike za ilustraciju - (SLO) Fotografije so le ilustrativne - (H) Nem a szerződéshez, csak bemutatás céljából készült képek - (CZ) Ilustrační fotografie - (SK) Ilustračné fotografie - (RUS) Фотоиллюстрации - (N) Bildene er ikke bindende - (TR) Gösteriş amaçlı fotoğraflar - (RO) Fotografii cu caracter indicativ - (BG) снимки само за илюстрация на продукта - (SRB) Slike za ilustraciju - (LT) Tik iliustravimui skirtos nuotraukos - (EST) Fotodel üksnes illustreeriv tähendus - (LV) Fotogrāfijas paredzētas tikai ilustrēšanai

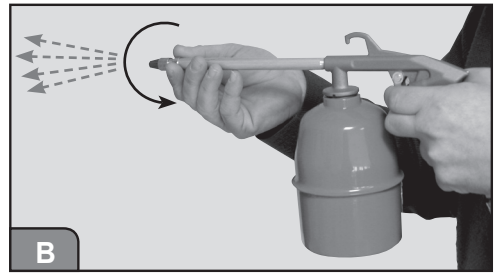
1



1

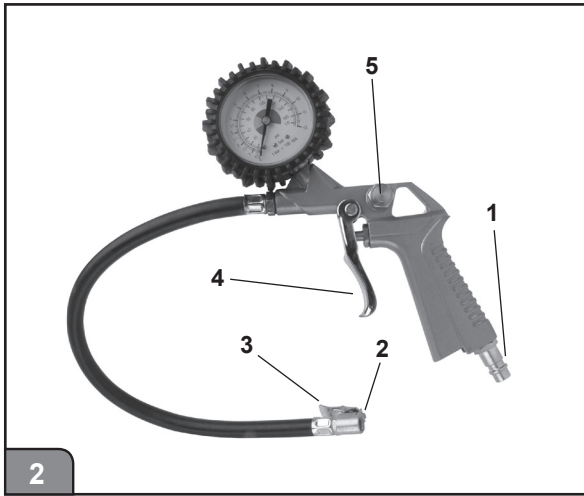


A

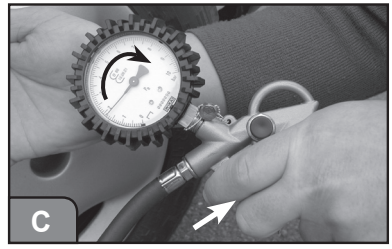


B

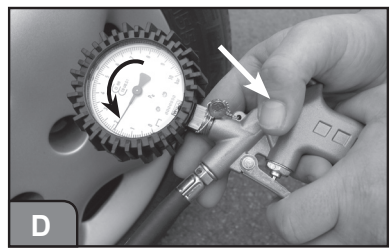
2



2

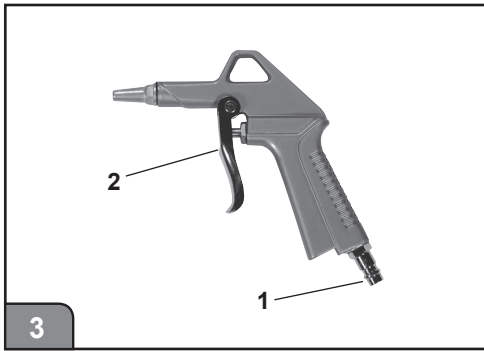


C

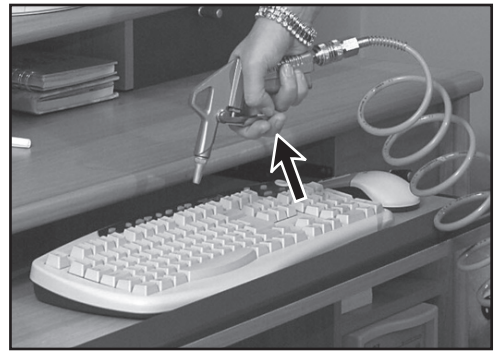


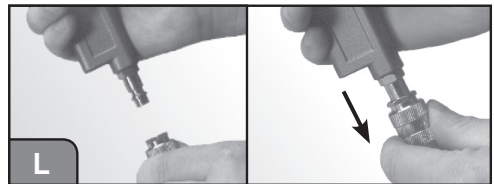
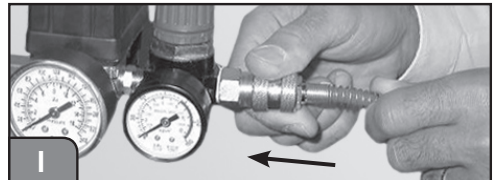
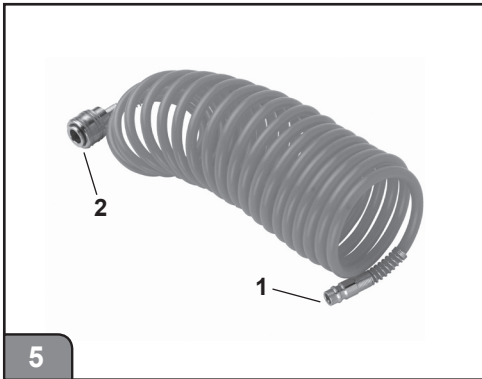
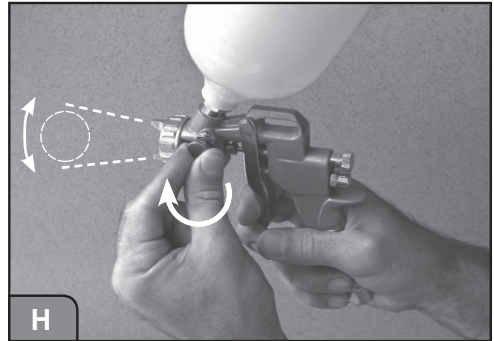
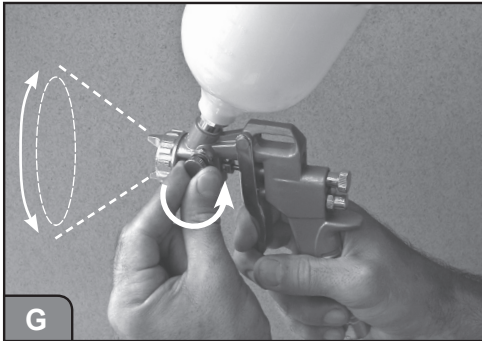
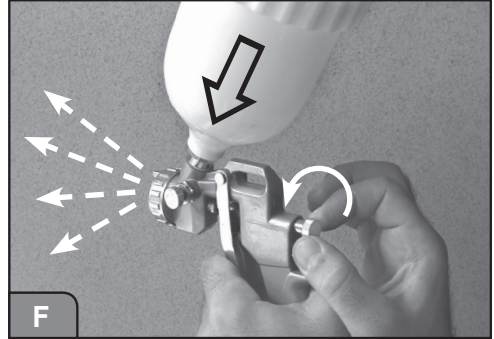
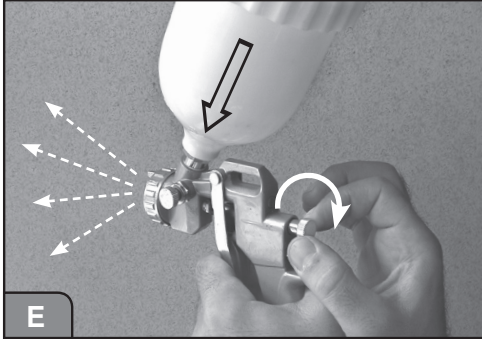
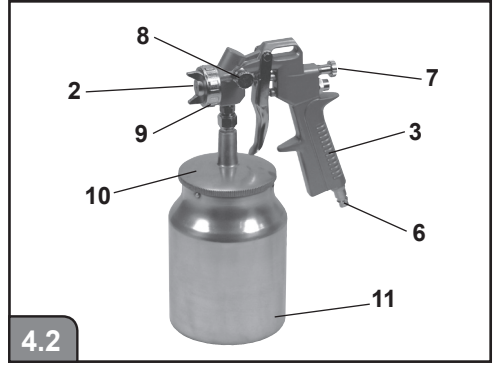
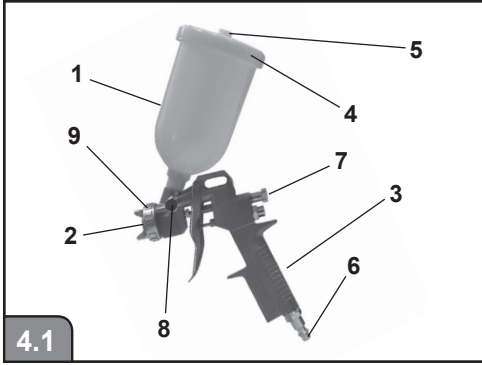
D

3



3





4

5



AVERTISSEMENTS GENERAUX

F

Toujours porter des protections individuelles lors de l'utilisation d'accessoires pneumatiques. Veiller à ce que la zone de travail soit dégagée et stationner sur une surface stable. Interdire l'utilisation des accessoires aux personnes inexpérimentées et non soumises à une stricte surveillance. Eloigner les enfants et les animaux de la zone de travail. Toute utilisation inappropriée de l'air comprimé peut provoquer des dommages corporels.

PISTOLET DE LAVAGE PAR PULVÉRISATION

1

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES Pression maximum d'alimentation: 8 bar

MODE D'EMPLOI Remplir le récipient (1), le visser au corps du pistolet (2), puis brancher le tuyau d'alimentation en air comprimé au raccord d'entrée (3). Appuyer sur le levier (4) pour pulvériser le liquide. Agir sur la bague (5) jusqu'à obtenir le jet désiré, puis la bloquer à l'aide de la bague arrière (6). **(A – B)**

AVERTISSEMENTS Toujours utiliser le pistolet en position horizontale afin d'assurer une meilleure aspiration du liquide dans le réservoir. Ne pas pulvériser de substances toxiques sans porter un masque et des lunettes de protection.

PISTOLET DE GONFLAGE

2

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES Pression maximum d'alimentation: 8 bar

MODE D'EMPLOI Brancher le tuyau d'alimentation en air comprimé au raccord d'entrée (1) sur le pistolet. Pour exécuter l'opération de gonflage et de contrôle de la pression, engager l'embout (2) dans le clapet du pneumatique, tout en maintenant appuyé le levier (3) situé ledit embout. Une fois celui-ci engagé, relâcher le levier (3). Tout en maintenant le manomètre orienté vers soi-même, lire la valeur de pression. Pour le gonflage, appuyer durant quelques secondes à fond sur le levier (4), puis le relâcher. Répéter cette opération jusqu'à obtenir la pression désirée, indiquée par l'aiguille sur le cadran du manomètre. Pour le dégonflage, relâcher le levier (4) et appuyer sur le bouton (5), jusqu'à obtenir la sortie de l'air. **(C – D)**

AVERTISSEMENTS Ne pas dépasser la pression de gonflage conseillée dans les instructions d'utilisation de l'article à gonfler. Le manomètre ne doit pas subir de chocs ; le cas échéant, il sera nécessaire de vérifier son étalonnage.

PISTOLET DE SOUFFLAGE

3

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES Pression maximum d'alimentation: 8 bar

MODE D'EMPLOI Brancher le tuyau d'alimentation en air au raccord d'entrée (1) sur le pistolet. Orienter le gicleur vers la zone ou l'objet à souffler, puis appuyer sur le levier (2). Le débit d'air peut être réglé en modulant la pression exercée sur le levier (2).

AÉROGRAPHE À PEINTURE

4

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES Pression d'utilisation conseillée: 3 bar

MODE D'EMPLOI

AÉROGRAPHE AVEC RESERVOIR A GRAVITE (4.1) Visser à fond le réservoir (1) sur le corps du pistolet (3). Verser la peinture dans le réservoir (1) et refermer le couvercle (4). S'assurer que le clapet de mise à l'air (5) est ouvert.

AÉROGRAPHE AVEC RESERVOIR INFERIEUR (4.2) A l'aide d'une clé, visser et fermer solidement le couvercle du réservoir (10) sur le corps du pistolet (3). Remplir de peinture le réservoir (11) et l'engager sur le couvercle (10) ; le fixer en le tournant d'un quart de tour à droite.

Brancher le tuyau d'alimentation en air comprimé au raccord d'entrée (6) sur le pistolet et régler la pression (3 bar) depuis le compresseur. Agir sur la bague arrière (7) pour régler la quantité de peinture à pulvériser (serrer la bague si l'on utilise des peintures fluides et la desserrer en cas d'utilisation de peintures plus denses) ainsi que sur la bague latérale (8) pour régler le jet. **(E-F / G-H)**. Orienter la tête percée frontale du gicleur (2) de manière à ce qu'elle soit perpendiculaire à la direction de peinture. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, s'entraîner sur des surfaces d'essai, afin d'obtenir un réglage et un effet final optimaux. Ne jamais laisser de la peinture dans le réservoir en vue de la réutiliser ultérieurement, sous peine d'endommager irrémédiablement les composants de précision de l'aérographe. Après utilisation, nettoyer soigneusement l'intérieur de l'aérographe. Remplir le réservoir avec du solvant pur et le pulvériser sans polluer l'environnement (diriger le jet vers un chiffon ou une surface absorbante), jusqu'à ce que le jet de solvant ne présente plus de traces de peinture. A l'aide d'un chiffon imbibé de solvant, éliminer les éventuelles taches de peinture présentes sur les surfaces extérieures du pistolet. Pour un nettoyage plus complet, dévisser complètement la bague arrière (7), en veillant à ne pas endommager le ressort intérieur. Dégager complètement l'aiguille du gicleur, puis dévisser la bague avant (9) et retirer la tête percée du gicleur (2). A l'aide d'une clé, dévisser le gicleur et plonger tous les composants dans un récipient remplis de solvant pur, en les y laissant pendant quelques heures. Ensuite, essuyer soigneusement les composants et les reposer, en procédant en sens inverse par rapport à leur dépose.

AVERTISSEMENTS Ne pas utiliser le pistolet à peinture dans des locaux fermés et non ventilés. Ne pas utiliser l'aérographe sans porter un masque de protection.

TUYAU SPIRALÉ

5

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES Pression maximum: 8 bar

MODE D'EMPLOI DU TUYAU MUNI DE RACCORDS RAPIDES Brancher l'extrémité du tuyau munie du connecteur (1) au compresseur ; brancher l'autre extrémité, munie du connecteur (2), à l'outil pneumatique. Pour engager le connecteur (2) dans l'outil, le pousser à fond jusqu'à obtenir son accrochage. Pour détacher le tuyau, saisir fermement l'outil d'une main et la bague du connecteur (2) de l'autre, puis tirer dans la direction opposée. Si l'opération s'avère difficile, s'assurer que l'air comprimé s'est complètement évacué du tuyau. **(I – L)**

AVERTISSEMENTS Avant de brancher/débrancher un outil ou le tuyau lui-même, s'assurer que le compresseur est hors tension. Eviter d'écraser ou de déformer le tuyau, afin de ne pas le percer.

ALLGEMEINE HINWEISE

D

Bei Gebrauch von Druckluftgeräten muss geeignete Schutzkleidung getragen werden.

Den Arbeitsbereich frei halten und darauf achten, dass man bei Gebrauch der Geräte einen sicheren Stand hat.

Personen, die keine Erfahrung im Umgang mit Druckluftgeräten haben, dürfen diese nur unter Aufsicht benutzen. Kinder und Tiere vom Arbeitsplatz fernhalten. Unsachgemäßer Gebrauch der Druckluft kann zu Verletzungen führen!

SPRÜHPISTOLE

1

TECHNISCHE DATEN Maximaler Betriebsdruck: 8 bar.

BEDIENUNGSANLEITUNG Den Becher (1) füllen und an die Pistole (2) schrauben. Dann den Druckluftschlauch an den Anschluss der Luftzuleitung (3) anschließen. Wenn der Hebel (4) gedrückt wird, sprüht die Pistole zerstäubte Flüssigkeit. Durch Drehen an der Nutmutter (5) kann der Sprühstrahl wie gewünscht eingestellt werden. Anschließend mit der hinteren Nutmutter (6) blockieren. **(A – B)**

WICHTIGE HINWEISE Die Pistole bei Gebrauch immer waagrecht halten, damit die Flüssigkeit korrekt aus dem Becher angesaugt wird. Beim Sprühen von schädlichen Substanzen ist das Tragen einer Atemschutzmaske und einer geeigneten Schutzbrille obligatorisch.

DRUCKLUFTPISTOLE

2

TECHNISCHE DATEN Maximaler Betriebsdruck: 8 bar.

BEDIENUNGSANLEITUNG Den Druckluftschlauch an den Anschluss der Luftzuleitung (1) anschließen. Zum Aufpumpen und Kontrollieren vom Reifendruck, den Steckverschluss (2) in das Reifenventil stecken und dabei den kleinen Hebel (3) am Steckverschluss gedrückt halten. Sobald der Steckverschluss im Ventil steckt, den kleinen Hebel (3) wieder loslassen. Das Manometer so halten, dass die Anzeige zu sehen ist, und den Druck ablesen. Zum Aufpumpen vom Reifen den Hebel (4) einige Sekunden lang bis zum Anschlag drücken und dann wieder loslassen. Den Vorgang wiederholen, bis der gewünschte Reifendruck am Manometer abgelesen werden kann. Um Druck aus dem Reifen abzulassen, den Hebel (4) loslassen und mit dem Daumen den Knopf (5) drücken, bis Luft aus dem Reifen austritt. **(C – D)**

WICHTIGE HINWEISE Beim Aufpumpen den empfohlenen Druck nicht überschreiten, der in der Bedienungsanleitung des Gegenstands angegeben ist. Das Manometer ist sehr empfindlich! Sollte es herunterfallen, muss die Eichung überprüft werden.

AUSBLASPISTOLE

3

TECHNISCHE DATEN Maximaler Betriebsdruck: 8 bar.

BEDIENUNGSANLEITUNG Den Druckluftschlauch an die Luftzuleitung (1) der Pistole anschließen. Die Düse auf den Gegenstand oder den Bereich richten, der ausgeblasen werden soll, und den Hebel (2) drücken. Die Stärke vom Luftstrom kann dadurch reguliert werden, dass der Hebel (2) mehr oder weit stark gedrückt wird.

FARBSPRITZPISTOLE

4

TECHNISCHE DATEN Empfohlener Betriebsdruck: 3 bar.

BEDIENUNGSANLEITUNG-SPRITZPISTOLE (4.1) Den Becher (1) bis zum Anschlag auf die Pistole (3) schrauben. Den Lack in den Becher (1) füllen und diesen mit dem Deckel (4) verschließen. Prüfen, ob das Entlüftungsventil (5) offen ist.

-SAUGSPRITZPISTOLE (4.2) Den Deckel vom Becher (10) von unten an die Pistole (3) schrauben und mit einem Schlüssel fest anziehen. Den Becher (11) mit Lack füllen, in den Deckel (10) einsetzen und durch eine Vierteldrehung nach rechts blockieren.

Den Druckluftschlauch an die Luftzuleitung (6) der Pistole anschließen und den Druck am Kompressor auf 3 bar regulieren. An der vorderen Nutmutter (7) die Menge vom gespritzten Lack einstellen. Je dünnflüssiger der Lack ist, desto weiter muss die Nutmutter zuge dreht werden. An der seitlichen Nutmutter (8) kann die Größe vom Spritzstrahl eingestellt werden. **(E-F / G-H)**. Den gelochten Kopf vorne an der Düse (2) so ausrichten, dass er senkrecht zur Lackierrichtung steht. Bevor mit dem eigentlichen Lackieren begonnen wird, sollten auf einem Teststück Farbtests durchgeführt werden, um die Pistole so einzustellen, dass der gewünschte Effekt erzielt wird. Auf keinen Fall Lack im Becher lassen, um die Pistole zu einem späteren Zeitpunkt wieder zu benutzen, da sonst die Präzisionsteile der Spritzpistole beschädigt werden können. Nach Gebrauch muss die Spritzpistole immer gründlich sauber gemacht werden. Dazu den Becher mit unverdünntem Lösungsmittel füllen und mit der Pistole auf eine Lappen oder eine saugfähige Fläche sprühen, bis sich keine Farbreste mehr im Lösungsmittel feststellen lassen. Die Pistole von außen mit einem mit Lösungsmittel befeuchteten Lappen sauber machen. Um die Pistole gründlich sauber zu machen, die hintere Nutmutter (7) komplett heraus schrauben und dabei auf die Feder achten. Dann den Spieß der Düse herausziehen, den vorderen Ring (9) abschrauben und den gelochten Kopf der Düse (2) herausnehmen. Mit einem Schlüssel die Düse abschrauben. Alle Komponenten einige Stunden lang in einen Behälter mit unverdünntem Lösungsmittel legen. Die Teile sorgfältig abtrocknen und die Pistole wieder zusammenbauen. Dabei in umgekehrter Reihenfolge wie beim Auseinanderbauen vorgehen.

WICHTIGE HINWEISE Die Farbspritzpistole auf keinen Fall an geschlossenen Standorten ohne korrekte Belüftung verwenden! Bei Gebrauch der Farbspritzpistole ist das Tragen einer Atemschutzmaske obligatorisch.

SPIRALSCHLAUCH

5

TECHNISCHE DATEN Höchstdruck: 8 bar.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SCHLÄUCHE MIT SCHNELLANSCHLUSS Das Ende vom Schlauch mit dem Anschluss (1) an den Kompressor anschließen und das andere Ende mit dem Anschluss (2) an das Druckluftgerät. Um den Schnellanschluss (2) an das Werkzeug anzuschließen, den Schnellanschluss fest in die Luftzuleitung drücken, bis er einrastet. Um den Schlauch wieder abzunehmen, das Werkzeug fest in die Hand nehmen und mit der anderen Hand die Nutmutter vom Schnellanschluss (2) festhalten und fest ziehen. Sollte sich der Schlauch nicht einfach abnehmen lassen, muss kontrolliert werden, ob die Druckluft aus dem Schlauch abgelassen worden ist. **(I – L)**

WICHTIGE HINWEISE Bevor ein Werkzeug oder der Schlauch angeschlossen oder abgenommen wird, muss sichergestellt werden, dass der Kompressor ausgeschaltet ist. Den Schlauch nicht abknicken und abquetschen, da er sonst beschädigt werden kann.

